

# New Western Cuisine



ISSUE 58 May 2010



产品设计

FRAMES DESIGN



亲近自然 好滋好味

Dining Outdoors Let Nature Nurture

Great Wines & Spirits for the Great Outdoors  
Don't Leave Home without Them

适宜户外郊游的葡萄酒及烈性酒





Fred Tibbitts, Jr.

Fred Tibbitts, Jr. is the foremost global wine & spirits consultant for National Account chain hotels and restaurants, based at Bangkok and New York. He travels the world annually attending several of the leading wine and spirits expositions, seminars and conferences. He is a writer for industry and entertainment publications in China and the U.S.

常驻在曼谷和纽约的田博华是全球最著名的品酒顾问之一，他为众多的连锁酒店及餐厅提供咨询。还参与过许多国家重要的餐饮会展以及项目。大量相关的著作及评论发表，在业界，一时洛阳纸贵。

Okay, so you have packed your bags, stuffed them into the car with the kids and the family pet if applicable and you are making sure you haven't forgotten anything for your Great Outdoors adventure into the wilderness, where scary ghost stories around the evening camp fire are a long standing tradition.

Got the sleeping bags, the mosquito repellent, bandages, antiseptic cream, flashlights, pillows, wilderness clothing and boots, the camera with extra memory sticks for all those unforgettable photos you are certain to be taking, your camping stove with plenty of fuel and matches, your iPhone to be in touch with the world when that's a priority and all the miscellaneous stuff you just couldn't bear to leave home without (Including, but not restricted to, several "unmentionables" for use once the kids are sound asleep, such as the latest fashion in black leather steel-spiked choke collars, masks, capes, whips, handcuffs and training leashes). Of course, plenty of fruit-flavored lubricants are really a must.

But wait....what about great wines and spirits for the great outdoors? Lucky you remembered before it was too late to turn-around and drive back for them! Time to raid your home wine cellar and spirits stockpile. But what to take with you? Now THAT is the question. The answer, of course, lies with what you like to drink, how much you are willing to spend, the time of year, the weather conditions, any birthdays or anniversaries or personal achievement celebrations that would be in order over your great outdoors holiday and naturally, your company. If you are traveling alone, simply suit yourself; however, if you are traveling with your partner and maybe the family both adults and children, the answer depends on what everyone prefers to drink, and since it's usually never the same, be prepared to consider everyone's favorite wines and spirits before starting the car and heading on out. After all, aren't great excursions to the Great Outdoors the perfect opportunity for great celebrations with great wines and spirits? Absolutely!

An escape to the Great Outdoors calls for evening celebrations of ultra-premiums and nothing less, be it wines or spirits. Accordingly, my vote is Champagne on the wine side, because it goes with everything. If you go with Moët & Chandon or Veuve Clicquot, for example,

let the party begin! And if size matters, go for magnums. If the trendiest of packaging innovations and casual service is more of a priority, "Moët Mini Flutes" of Moët & Chandon Rose Imperial will surely carry the day. And do remember where you first heard about these very way-cool Flutes. Before long you'll see them everywhere.

Hold-on there, did I say ONLY ultra-premiums would do? Okay, so I forgot about the one exception to this rule: The marvelous 2007 Banfi Rosa Regale Brachetto D'Acqui. This Italian gift to the world with red berries and a hint of roses on the nose and raspberries, strawberries, cranberries and grapes on the palate is the perfect wilderness escape wine for those who like things sweet and whose palates have not transitioned to preferring everything dry. And if you must mix your Champagne and Rosa Regale, be sure to do the Champagne first: Then and only then, if your thirst is just not quenched, go for the Rosa Regale. Like the Champagne, be sure it is nicely chilled. Don't even think of setting the alarm clock. Trust me.

As for ultra-premium spirits, it must be a celebrated Cognac; an aged, world-class Whiskey; or aged world-class Rum. My vote is for one of the world's best kept secrets until of late, Ron Zacapa XO®, a blend of the finest Guatemalan rums aged between 6 and 25 years, created to commemorate the New Millennium. With rums as rare and unmatched as Ron Zacapa XO® they must be sipped and enjoyed "neat" (without ice or mixers of any kind) and of course in the signature Riedel Zacapa glass (do make a note to secure your signature Riedel Zacapa glasses well in advance of your adventure to insure delivery).

And there you have it. The perfect formula for a perfect Great Outdoors adventure. And by all means, do let me know how it turns out for you, won't you? I'll bet you'll have a blast.

I am *Red Fred*, over & out.

当你整装行囊，将其塞进孩子们与宠物早已钻入的车中，想象一下大家围在帐篷旁的篝火周围讲鬼故事的情景，那将多么惬意自在。为避免任何遗漏，再把这些旅行必需品像过电影一样在脑海中过一遍：睡袋、驱蚊水、创可贴、

抗菌药膏、手电筒、枕头、户外服、户外靴、照相机、数量充足的存储卡、记忆棒，露营炉以及足够的燃料及火柴，和随时可以与世界沟通的iPhone等各种各样有备无患的身外物。

除此之外，来点儿葡萄酒或烈酒怎么样？顺便给酒窖和酒柜来个打扫。到底什么酒适合外出？这才是问题所在！当然，答案取决于你喜欢喝什么，想喝多少，喝哪年的酒，野外的气候条件如何？郊游的目的是生日、纪念日、或是个人小小成就的庆祝？如果你是独自旅行，只要选自己喜欢的就好；但如果是与伴侣，或与家人和孩子，那么答案则取决于每个人的喜好了。鉴于通常每人各有所好，所以一定要在出发前把一切——准备齐全。毕竟像这样机会难得的远足旅行，难道不应该配上最棒的酒么！

对于一个可以远离喧嚣的野外旅行来讲，超额享受除了葡萄酒和烈性酒外，别无其他。对于葡萄酒，我首推香槟，因为它可以百搭。你可以选择1.5升的Moët & Chandon或Veuve Clicquot作为Party的开场，如果Party走的是时尚休闲风，Moët & Chandon Rose Imperial的愉悦笛形香槟杯可以将高潮延续。请务必记住你掌握关于这种杯子的信息，因为很快你就会落伍了。

稍等，我刚刚是否提及“除了葡萄酒和烈性酒，别无其他”的超额享受，更正一下，其实这里有一个例外，那就是2007 Banfi Rosa Regale Brachetto D'Acqui。这款酒富含红莓和玫瑰的淡淡清香，还有覆盆子、草莓、越橘、葡萄的香味，在唇齿之间留下果香的味道。对于那些喜欢甘甜口感，并且还没有品尝其它食物的人来说可谓是完美的大自然味道。这种酒称得上是意大利献给世界的礼物。如果你想将它跟香槟一起饮用，务必先品尝香槟，再品尝Rosa Regale，因为香槟的味道比较容易散去。

选择烈酒的野外露营最为极致的享受，不要错过上好的白兰地、陈年的威士忌，或同样年代悠久的朗姆酒。还有我最近才发现的秘密，那就是Ron Zacapa XO®，为了纪念新世纪而创造出来的，它混合了6年和25年的精致Guatemalan朗姆酒。由于Ron Zacapa XO®这种朗姆酒的稀少和独一无二，用小口抿着饮用更能感受到它的纯香（不添加冰块或任何其它饮品）。当然，用Riedel Zacapa的酒杯装载，更有利于它的户外携带。

综上所述，你已经拥有了针对外出郊游时最完美的选酒方式。无论如何，请告诉我，你对这套饮酒选择的实践感受，我相信那将会是爆炸性的味觉冲击！

我是田博华。